



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 11.06.1997
KOM(97) 237 endelig udg.

97/ 0147 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af protokollen om Fyrstendømmet Monacos
tiltrædelse af konventionen om beskyttelse af Alperne

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Fællesskabet er part i konventionen om beskyttelse af Alperne (Alpe-konventionen) i henhold til Rådets afgørelse af 26. februar 1996¹.

Alpe-konventionen er en rammekonvention til bevarelse og beskyttelse af økosystemet i Alperne med henblik på at sikre varig udvikling af Alperregionerne.

Som rammekonvention suppleres Alpe-konventionen med protokoller om særlige områder. Fællesskabet har allerede undertegnet tre sådanne protokoller om Beskyttelse af Naturen og Landskabspleje, Fysisk planlægning og Varig Udvikling samt Bjerglandbrug og Landdistrikterne.

Ud over Fællesskabet er Østrig, Frankrig, Tyskland, Lichtenstein og Slovenien parter i konventionen og Italien og Schweiz er signatarstater.

2. Fyrstendømmet Monaco kan ligeledes blive part i Alpe-konventionen ved at tiltræde den. En protokol for Monacos tiltrædelse af konventionen om beskyttelse af Alperne blev vedtaget og undertegnet den 20. december 1994 af de stater, som allerede var parter i Alpe-konventionen og af signatarstaterne, herunder af Det Europæiske Fællesskab².

3. Protokollen har til formål at udvide konventionens geografiske anvendelsesområde, hvilket gør det lettere at sikre beskyttelse af økosystemet i Alperne.

4. I henhold til protokollen om Monacos tiltrædelse er accept af selve protokollen en forudsætning for accept af konventionen. Imidlertid er protokollen endnu ikke trådt i kraft og kan ikke træde i kraft, før alle parter i konventionen, har ratificeret den. Da Fællesskabet er tilsluttet Alpe-konventionen og har undertegnet Monaco-protokollen, bør Fællesskabet kunne indgå protokollen hurtigst muligt.

Da forslaget er baseret på artikel 130s, stk. 1 og artikel 228, stk. 2 og 3, første afsnit, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, er høring af Europa-Parlamentet obligatorisk.

¹ EFT L 61 af 12.3.1996, s. 31.

² Rådets afgørelse af 16.12.1996, ikke offentliggjort.

Forslag til
RÅDETS AFGØRELSE

af

om indgåelse af protokollen om Fyrstendømmet Monacos tiltrædelse
af konventionen om beskyttelse
af Alperne

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130S, stk. 1, og artikel 228, stk. 2 og 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet²,

ud fra følgende betragtninger:

Det Europæiske Fællesskab er part i konventionen om beskyttelse af Alperne³;

beskyttelse af Alperne har stor betydning for samtlige medlemsstater, idet Alpernes miljømæssige, økonomiske og sociale problemer går på tværs af grænserne;

Fællesskabet har taget del i forhandlingerne af protokollen om Fyrstendømmet Monacos tiltrædelse af konventionen om beskyttelse af Alperne, og den har undertegnet den den 20. december 1994⁴;

Accept af Alpe-konventionen forudsætter ligeledes accept af protokollen, som udvider konventionens geografiske anvendelsesområde;

Fyrstendømmet Monacos tiltrædelse af Alpe-konventionen gør det lettere at sikre beskyttelse af Alperne i hele Alpeområdet;

Fællesskabet bør nu godkende protokollen -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

1

2

3 EFT L 61 af 12.3.1996, s. 31.

4 Rådets afgørelse af 16.12.1996, ikke offentliggjort.

Artikel 1

Protokollen om Fyrstendømmet Monacos tiltrædelse af konventionen om beskyttelse af Alperne er godkendt på Fællesskabets vegne.

Protokollens tekst er vedlagt denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden er bemyndiget til at udpege den eller de personer, der har beføjelse til på Fællesskabets vegne at deponere godkendelsesinstrumentet hos Republikken Østrig i henhold til artikel 11, stk. 2, i Alpe-konventionen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

**PROTOKOL OM
FYRSTENDØMMET MONACOS TILTRÆDELSE
AF KONVENTIONEN OM BESKYTTELSE AF ALPERNE**

Forbundsrepublikken Tyskland

Republikken Østrig

Den Franske Republik

Den Italienske Republik

Fyrstendømmet Lichtenstein

Den Slovenske Republik

Schweiz

Det Europæiske Fællesskab,

der har undertegnet konventionen om beskyttelse af Alperne (Alpe-konventionen),

og Fyrstendømmet Monaco,

som tager i betragtning, at Fyrstendømmet Monaco har anmodet om at blive part i Alpe-konventionen,

som ønsker at sikre beskyttelse af Alperne i hele Alpe-området,

er blevet enige om følgende bestemmelser:

ARTIKEL 1

Fyrstendømmet Monaco bliver kontraherende part i konventionen om beskyttelse af Alperne, som ændret ved denne tiltrædelsesprotokol.

ARTIKEL 2

I præamblen indsættes: "Fyrstendømmet Monaco".

ARTIKEL 3

Bilaget, som indeholder en beskrivelse af Alpeområdet, der er anvendelsesområde for Alpe-konventionen, ændres således:

- a) til listen over administrative enheder i Alpeområdet føjes:
 - Fyrstendømmet Monaco.
- b) kortet i bilaget til Alpe-konventionen erstattes med det kort, der er vedlagt denne tiltrædelsesprotokol.

ARTIKEL 4

(1) Accept af denne tiltrædelsesprotokol kan ske ved:

- undertegnelse, der ikke skal ratificeres, accepteres eller godkendes. Den stat, der benytter sig af denne mulighed, meddeler depositaren ved undertegnelsen, at denne indebærer accept af tiltrædelsesprotokollen,
- undertegnelse, der skal ratificeres, accepteres eller godkendes. Ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres hos depositaren.

(2) Denne tiltrædelsesprotokol træder i kraft tre måneder efter den dato, følgende tre betingelser er opfyldt:

- Alpe-konventionen er trådt i kraft,
- de kontraherende parter i Alpe-konventionen har udtrykt for deres accept af denne tiltrædelsesprotokol,
- Fyrstendømmet Monaco har udtrykt sin accept af denne tiltrædelsesprotokol.

(3) Accept af denne tiltrædelsesprotokol fra de signatarstater, som endnu ikke er kontraherende parter i Alpe-konventionen, får først virkning den dag, Alpe-konventionen træder i kraft for dem.

ARTIKEL 5

At regne fra undertegnelsen af denne tiltrædelsesprotokol kan ingen acceptere Alpe-konventionen uden forud eller samtidig at acceptere denne tiltrædelsesprotokol.

ARTIKEL 6

Opsigelse af denne tiltrædelsesprotokol kan udelukkende ske ved opsigelse af Alpe-konventionen.

ARTIKEL 7

Depositaren giver alle kontraherende parter og alle signatarstater meddelelse om:

- enhver undertegnelse og præciserer samtidig, om den skal ratificeres, accepteres eller godkendes,
- deponering af ethvert ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrument,
- enhver ikrafttrædelsesdato i henhold til artikel 4,
- enhver meddelelse om opsigelse samt opsigelsesdato.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, som er behørigt bemyndiget dertil, underskrevet denne tiltrædelsesprotokol.

Udfærdiget i Chambéry den 20 december 1994 på fransk, tysk, italiensk og slovensk, som alle har samme gyldighed i ét originaleksemplar, som deponeres i det østrigske statsarkiv. Depositaren sender signatarstaterne en bekræftet genpart.

For Forbundsrepublikken Tyskland:

For Republikken Østrig:

For Den Franske Republik:

For Den Italienske Republik:

For Fyrstendømmet Lichtenstein:

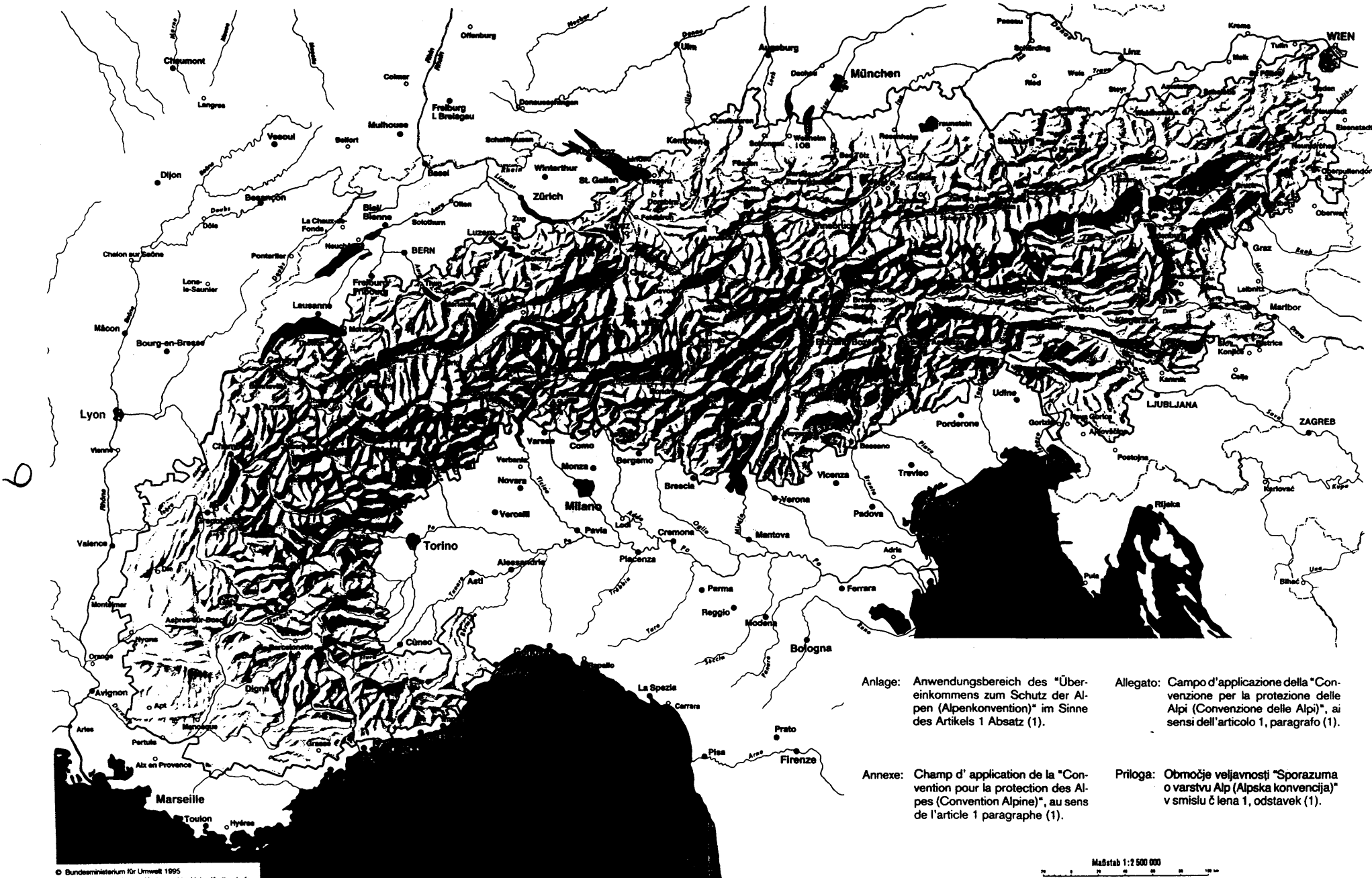
For Republikken Slovenien:

For Schweiz:

For Det Europæiske Fællesskab:

For Fyrstendømmet Monaco:

8



Anlage: Anwendungsbereich des "Übereinkommens zum Schutz der Alpen (Alpenkonvention)" im Sinne des Artikels 1 Absatz (1).

Allegato: Campo d'applicazione della "Convenzione per la protezione delle Alpi (Convenzione delle Alpi)", ai sensi dell'articolo 1, paragrafo (1).

Annexe: Champ d'application de la "Convention pour la protection des Alpes (Convention Alpine)", au sens de l'article 1 paragraphe (1).

Priloga: Območje veljavnosti "Sporazuma o varstvu Alp (Alpska konvencija)" v smislu člena 1, odstavek (1).

ISSN 0254-1459

KOM(97) 237 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

14 11

Katalognummer : CB-CO-97-229-DA-C

ISBN 92-78-19841-2

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg